

**QUYẾT ĐỊNH**

**Về việc kiện toàn Ủy ban Điều phối cấp tỉnh thực hiện Hiệp định  
hợp tác bảo vệ và khai thác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc  
(Đức Thiên) Việt Nam - Trung Quốc**

**CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CAO BẰNG**

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Thông báo số 26/2016/TB-LPQT ngày 25 tháng 5 năm 2016 của Bộ Ngoại giao về việc điều ước quốc tế có hiệu lực (từ ngày 16 tháng 6 năm 2016 Hiệp định sẽ chính thức có hiệu lực song phương);

Theo Công văn số 2034/UBND-NC ngày 29 tháng 7 năm 2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Cao Bằng về việc chủ trương đối với cơ cấu tổ chức, bộ máy thực hiện Hiệp định hợp tác bảo vệ và khai thác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Ngoại vụ tại Tờ trình số 852/TTr-SNgV ngày 19 tháng 9 năm 2019;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Nội vụ tại Tờ trình số 2016/TTr-SNV ngày 02 tháng 10 năm 2019,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Kiện toàn Ủy ban Điều phối cấp tỉnh thực hiện Hiệp định hợp tác bảo vệ và khai thác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc (Đức Thiên) Việt Nam - Trung Quốc, gồm các ông, bà có tên trong danh sách kèm theo.

**Điều 2.** Ủy ban Điều phối cấp tỉnh có nhiệm vụ:

- Nghiên cứu xây dựng Kế hoạch chi tiết thực hiện Hiệp định; báo cáo Bộ Ngoại giao công tác triển khai Kế hoạch thực hiện Hiệp định; chỉ đạo tổ chức hoạt động đúng Kế hoạch;

- Nghiên cứu xây dựng Quy chế hoạt động của Ủy ban Điều phối cấp tỉnh;

- Thống nhất với Ủy ban Điều phối cấp khu tự trị của phía Trung Quốc để giải quyết các vấn đề trong quá trình thực hiện Hiệp định và xác định trách nhiệm, quyền hạn của các lực lượng trong Ủy ban điều phối cấp tỉnh (khu);

- Chỉ đạo, phân công và giám sát các thành viên trong Ủy ban Điều phối cấp tỉnh tổ chức thực hiện các nhiệm vụ được phân công;

- Thống nhất với phía Trung Quốc về việc thành lập Ủy ban Điều phối liên hợp và xây dựng cơ chế hợp, quy trình giải quyết công việc của Ủy ban Điều phối liên hợp;

- Chỉ đạo, thúc đẩy và đôn đốc thực hiện có hiệu quả các công tác liên quan đến hợp tác bảo vệ và khai thác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc (Đức Thiên);

- Chủ trì, phối hợp với các Bộ, ngành liên quan xây dựng đề án chi tiết về quản lý điều hành Khu hợp tác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc (Đức Thiên), trên cơ sở đó trao đổi thống nhất với phía Trung Quốc;

- Phối hợp với Bộ Xây dựng, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch và các Bộ ngành liên quan lập Kế hoạch triển khai xây dựng cơ sở hạ tầng, dịch vụ trong Khu du lịch thác Bản Giốc, báo cáo Chính phủ;

- Phối hợp giải quyết các vấn đề xảy ra thuộc thẩm quyền trong quá trình hợp tác bảo vệ và khai thác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc (Đức Thiên);

- Định kỳ tổng kết, báo cáo kết quả nội dung thực hiện Hiệp định trình Thủ tướng Chính phủ, các Bộ ngành liên quan và Thường trực Tỉnh ủy, lãnh đạo Ủy ban nhân dân tỉnh; đề xuất khen thưởng, kỷ luật theo quy định;

- Chỉ đạo Văn phòng Thường trực thực hiện nhiệm vụ theo Kế hoạch, tiến độ đã đề ra.

**Điều 3.** Ủy ban Điều phối cấp tỉnh được sử dụng con dấu của Ủy ban nhân dân tỉnh đối với các văn bản do Trưởng ban, Phó Trưởng ban ký.

**Điều 4.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Quyết định số 2474/QĐ-UBND ngày 22/12/2017 của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Cao Bằng về việc kiện toàn Ủy ban Điều phối cấp tỉnh thực hiện Hiệp định hợp tác bảo vệ và khai thác tài nguyên du lịch thác Bản Giốc (Đức Thiên) Việt Nam - Trung Quốc.

**Điều 5.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, Giám đốc Sở Nội vụ, Giám đốc Sở Ngoại vụ, thủ trưởng các cơ quan có liên quan và các ông, bà có tên tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. /v

**Nơi nhận:**

- Như Điều 5;
- TT Tỉnh ủy;
- TT UBND tỉnh; } (b/c)
- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Các PCVP UBND tỉnh; } (bản Đt)
- Sở Ngoại vụ;
- Công thông tin điện tử tỉnh;
- Lưu: VT, NV, NC.

**CHỦ TỊCH**



**Hoàng Xuân Ánh**

## DANH SÁCH THÀNH VIÊN

**Ủy ban Điều phối cấp tỉnh thực hiện Hiệp định hợp tác bảo vệ và khai thác  
Tài nguyên du lịch Thác Bản Giốc (Đức Thiên) Việt Nam - Trung Quốc**  
(Ban hành kèm theo Quyết định số 1735/QĐ-UBND ngày 15 tháng 10 năm 2019  
của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Cao Bằng)



1. Trưởng ban: Ông Hoàng Xuân Ánh, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh.
2. Phó Trưởng ban: Bà Nguyễn Bích Ngọc, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh.

### 3. Các Thành viên:

- Ông Nguyễn Ngọc Toàn, Giám đốc Công an tỉnh;
- Ông Đoàn Trọng Hùng, Chánh Văn phòng Tỉnh ủy;
- Ông Lê Hải Hòa, Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh;
- Ông Huỳnh Văn Nam, Giám đốc Sở Ngoại vụ;
- Ông Sâm Việt An, Giám đốc Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch;
- Ông Bé Xuân Tiến, Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;
- Ông Lã Hoài Nam, Giám đốc Sở Giao thông vận tải;
- Bà Hoàng Tố Quyên, Giám đốc Sở Tài chính;
- Ông Nguyễn Đăng, Giám đốc Sở Công Thương;
- Ông Nông Tuấn Phong, Giám đốc Sở Y tế;
- Ông Hoàng Ngọc Sơn, Giám đốc Sở Thông tin và Truyền thông;
- Ông Vũ Đình Quang, Phó Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư;
- Ông Nông Xuân Yêm, Phó Giám đốc Sở Xây dựng;
- Ông Chu Đức Quang, Phó Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường;
- Ông Đàm Minh Diện, Chỉ huy trưởng Bộ Chỉ huy Quân sự tỉnh;
- Ông Địch Xuân Thùy, Chỉ huy trưởng Bộ Chỉ huy Bộ đội biên phòng tỉnh;
- Ông Hoàng Khánh Hòa, Cục trưởng Cục Hải quan tỉnh;
- Ông Nguyễn Kiên Cường, Trưởng Ban Quản lý Khu kinh tế tỉnh;
- Ông Nguyễn Thành Hải, Chủ tịch Ủy ban nhân dân huyện Trùng Khánh;
- Ông Đoàn Quốc Chính, Chủ tịch Ủy ban nhân dân huyện Hạ Lang.

(Danh sách này ấn định 22 người)./.

